KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 2e augustus 1973 door de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende vlees, vet en slachtafval alsook vlees van gevogelte en eetbare slachtafval van gevogelte afkomstig van dieren waarbij veranderingen vastgesteld werden welke wijzen op een toediening van stoffen met een hormonale of antihormonale werking", heeft de 2e augustus 1973 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, le 2 août 1973, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux viandes, graisses et abats ainsi qu'aux viandes de volaille et aux abats comestibles de volailles provenant d'animaux chez lesquels des modifications ont été constatées attestant l'administration de substances à action hormonale ou antihormonale", a donné le 9 août 1973 l'avis suivant :

Het koninklijk besluit van 28 mei 1973 heeft vlees, vet en slachtafval, alsook vlees van gevogelte en de eetbare slachtafval van gevogelte, waarin residuen van stoffen met hormonale of antihormonale werking worden vastgesteld, schadelijk verklaard in de betekenis welke daaraan bij de wetten van 5 september 1952 en 15 april 1965 is gegeven.

Het besluit in ontwerp strekt ertoe dezelfde maatregel toe te passen op bedoelde vleeswaren, wanneer zij afkomstig zijn van dieren waarbij veranderingen worden vastgesteld, welke erop wijzen dat zodanige stoffen werden toegediend.

Gezien er een nauw verband bestaat tussen eerdervermeld besluit van 28 mei 1973 en het voorgelegd ontwerp-besluit, is het ten zeerste geraden - wil men een versnippering van de reglementering op dat stuk voorkomen - beide verordeningen in eenzelfde besluit op te nemen; in dat geval moet het bestaande besluit worden opgeheven.

Gezien het advies van de Hoge Gezondheidsraad over een zodanige regeling door geen enkel wettelijke of verordenende bepaling is voorgeschreven, is de verwijzing naar dat advies in het derde lid van de aanhef niet noodzakelijk en kan zij zonder enig bezwaar worden weggelaten.

.../...

Naar luid van artikel 2 van het ontwerp worden overtredingen van de bepalingen van het besluit gestraft met de straffen gesteld bij de artikelen 27 en 28, 1°, van de wet van 5 september 1952 en bij de artikelen 9 en 10, 1°, van de wet van 15 april 1965.

Hoewel strafbepalingen steeds krachtens de wet zelf van toepassing zijn op overtreding van haar uitvoeringsbesluiten onverschillig of deze laatste al dan niet naar die strafbepalingen verwijzen, moet bovendien worden opgemerkt dat het hier in feite gaat om overtreding van bedoelde wetten zelf en niet van het besluit in ontwerp. Artikel 2, zoals het is gesteld, is derhalve misleidend en dient te worden weggelaten.

Met al deze opmerkingen en met andere welke enkel de vorm betreffen en geen commentaar behoeven is rekening gehouden in de hierna voorgestelde tekst.

"KONINKLIJK BESLUIT WAARBIJ VLEES, VET EN SLACHTAFVAL, ALSOOK VLEES VAN GEVOGELTE EN EETBARE SLACHTAFVAL VAN GEVOGELTE DIE AFKOMSTIG ZIJN VAN DIEREN, WAARAAN STOFFEN MET EEN HORMONALE OF ANTIHORMONALE WERKING ZIJN TOEGEDIEND, SCHADELIJK WORDEN VERKLAARD.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 september 1952, betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, ..., inzonderheid op de artikelen 3 en 4;

... (verder zoals in het ontwerp) ...;

.../...

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Schadelijk in de betekenis van de wetten van 5 september 1952 en 15 april 1965 worden verklaard, vlees, vet en slachtafval, alsook vlees van gevogelte en eetbare slachtafval van gevogelte waarin residuen van stoffen met hormonale of antihormonale werking worden vastgesteld of wanneer vaststaat dat zij afkomstig zijn van dieren waarbij veranderingen zijn vastgesteld die erop wijzen dat hun zodanige stoffen werden toegediend.

Artikel 2.-

De Minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, bepaalt aan de hand van welke laboratoriumtechnieken de veranderingen moeten worden vastgesteld die erop wijzen dat aan dieren stoffen met een hormonale of antihormonale werking zijn toegediend. Hij erkent daartoe de laboratoria, waarin zodanige onderzoekingen worden uitgevoerd op grond van objectieve criteria, welke hij vooraf zelf bepaalt.

Artikel 3.-

Het koninklijk besluit van 28 mei 1973 wordt opgeheven.

Artikel 4.-

Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit".

L'arrêté royal du 28 mai 1973 a déclarés nuisibles au sens donné à ce terme par les lois des 5 septembre 1952 et 15 avril 1965, les viandes, graisses et abats ainsi que les viandes de volaille et les abats comestibles de volaille dans lesquels est décelée la présence de résidus de substances à action hormonale ou antihormonale.

L'arrêté en projet a pour objet d'étendre ladite mesure aux mêmes produits lorsque ceux-ci proviennent d'animaux chez lesquels des modifications attestant l'administration de telles substances ont été constatées.

En raison de la connexité existant entre l'arrêté du 28 mai 1973 précité et le projet d'arrêté présentement soumis, il apparaît hautement souhaitable, si l'on veut éviter une dispersion de la réglementation en la matière, de réunir les deux règlements en un arrêté unique; dans ce cas, l'arrêté existant devra être abrogé.

Aucune disposition légale ou réglementaire ne prescrivant l'avis du Conseil supérieur d'hygiène sur une réglementation de l'espèce, la référence qu'en son alinéa 3 le préambule fait à l'avis de ce Conseil n'est pas requise et peut être omise sans inconvénient.

.../...

Aux termes de l'article 2 du projet, les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies des peines prévues aux articles 27 et 28, 1°, de la loi du 5 septembre 1952 et aux articles 9 et 10, 1°, de la loi du 15 avril 1965.

Bien que les dispositions pénales soient toujours applicables en vertu de la loi elle-même aux infractions aux arrêtés d'exécution de celle-ci, que ces arrêtés se réfèrent ou non auxdites dispositions pénales, il convient d'observer que c'est d'infractions aux lois précitées et non pas à l'arrêté en projet qu'il s'agit en l'espèce. L'article 2, tel qu'il est rédigé, est dès lors de nature à induire en erreur et doit être supprimé.

Le texte proposé ci-après, tient compte des observations qui précèdent ainsi que d'observations de pure forme qui ne nécessitent pas de commentaire.

"ARRETE ROYAL DECLARANT NUISIBLES LES VIANDES, GRAISSES ET ABATS AINSI QUE LES VIANDES DE VOLAILLE ET LES ABATS COMESTIBLES DE VOLAILLE PROVENANT D'ANIMAUX AUXQUELS DES SUBSTANCES A ACTION HORMONALE OU ANTIHORMONALE ONT ETE ADMINISTREES.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

.../...

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, notamment les articles 3 et 4;

... (la suite comme au projet) ...;

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Sont déclarés nuisibles au sens des lois des 5 septembre 1952 et 15 avril 1965, les viandes, graisses et abats ainsi que les viandes de volaille et les abats comestibles de volaille dans lesquels la présence de résidus de substances à action hormonale ou antihormonale est décelée ou lorsqu'il est établi qu'ils proviennent d'animaux chez lesquels des modifications révélant l'administration de telles substances ont été constatées.

Article 2.-

Le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions détermine les procédés techniques de laboratoire au moyen desquels sont établies les modifications qui révèlent que des substances à action hormonale ou antihormonale ont été administrées aux animaux. Il agrée à cet effet les laboratoires dans lesquels de tels examens sont effectués sur la base des critères objectifs qu'il détermine.

.../...

Article 3.-

L'arrêté royal du 28 mai 1973 est abrogé.

Article 4.-

Notre Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit

De Heren Messieurs	: F. LEPAGE ,	eerste voorzitter, premier président,
	Ch. SMOLDERS, H. ROUSSEAU,	staatsraden, conseillers d'Etat,
	J. LIMPENS, P. DE VISSCHER,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	: J. TRUYENS,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER.

J. TRUYENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT

F. LEPAGE.